

Le dirigeable volé : Présentation- Résumé

Dossier de presse et matériel pédagogique : <https://www.qebekafilms.com/fiches-films/le-dirigeable-vole/?cn-reloaded=1>

Présentation

Le Dirigeable volé (Ukradená vzducholod') Karel Zeman
Tchécoslovaquie,
1966, 88 minutes, fiction, couleurs.



Réalisation : Karel Zeman / Scénario : Karel Zeman, Radovan Krátky d'après Jules Verne / Images : Josef Novotný, Bohuslav Pikhart / Son : František Strangmüller / Musique : Jan Novák / Montage : Jan Chaloupek / Décors, Maquettes : Jaroslav Kráka, Zdeněk Ostrčil / Effets spéciaux : Jan Čepk, Frantisek Krcmár, Arnost Kupcik, Josef Zeman / Costumes : Jan Kropáček.

Interprétation: Michal Pospíšil (Jakoubek Kurka), Hanus Bor (Tomás Dufek), Jan Malát (Petr), Josef Stráník (Pavel), Jan Cisek (Martin), Jaroslav Mareš (le journaliste Ardan), Cestmír Randa (le professeur Findeys), Karel Effa (Gustav le Noir / agent numéro 13), Jitka Zelenohorská (Katka, fille de monsieur Tenfield), Jana Sedlmajerová (Renata, la secrétaire), Miroslav Holub (le procureur Dufek), Rudolf Deyl (monsieur Tenfield), Josef Vetrovec (le capitaine), Josef Haukvic (Forbes), Václav Trégl (le rédacteur en chef).

Production: Zdeněk Stibor, Jindřich Dvořák, Václav Dobeš, Dana Dudová / Direction de production : Petr Čapek, Zdeněk Stibor / Studios de Barrandov et Gottwaldov.

Version française

Adaptation : Annie Deschaumes / Doublage-Mixage : Piste Rouge / Distribution : Gébeka films (sortie française : 29 septembre 2004).

Nota bene : nous avons rétabli, dans la mesure du possible, les noms des personnages conformes à la version originale. Dans la version française en effet, certains noms ont été malencontreusement intervertis (Forbes à la place de Tenfield); d'autres ont fait l'objet d'une libre interprétation qui en édulcore le sens : c'est notamment le cas du nom du journaliste photographe qui se nomme Ardan dans la version originale, en référence probable au personnage de Jules Verne.

Résumé

<https://nanouk-ec.com/enseignants/les-films/le-dirigeable-vole/cahier#film>

Prague 1891. Lors de la Grande Exposition Générale, le professeur Findeys présente au public son ballon dirigeable révolutionnaire gonflé avec un gaz prétendu ininflammable. Sur la promesse d'un essai gratuit, cinq jeunes garçons prennent place à bord. Mais comme Findeys rompt son engagement,

les enfants détachent les amarres et le vent emporte l'aéronef. Grisés par l'aventure, les jeunes passagers décident de faire le tour du monde. À Prague, l'aventure fait sensation. L'Observateur (Světazor) lance son reporter Ardan à la recherche de l'identité des cinq garnements. Bientôt comparaissent au tribunal le père de Jakoubek, cordonnier, celui de Pavel et Petr, prestidigitateur, et la mère de Martin, cantatrice. Le procureur Dufek réclame la plus grande sévérité à leur encontre avant de découvrir que le cinquième garçon n'est autre que son propre fils, Tomáš. Dans les airs, les enfants échappent aux aéronefs qu'une armée étrangère a lancés à leur poursuite. L'agent secret Gustav le Noir (numéro 13) prend le relais : il tente d'extorquer à Findeys et à sa secrétaire Renata la formule du gaz ininflammable. Sous la menace, l'entrepreneur passe aux aveux : la formule, prétend-il, se trouve dans un coffret resté à bord du dirigeable. Au-dessus de l'océan, l'orage provoque la chute du ballon qui s'écrase sur un rivage inconnu avant d'exploser, révélant ainsi aux enfants l'escroquerie de Findeys. Sur l'île déserte, où ils ont décidé de prendre deux ans de vacances, les naufragés trouvent hospitalité dans le repaire secret du capitaine Nemo. La nuit, Jakoubek lance une bouteille à la mer afin de rassurer ses parents sur son sort. Le message est intercepté et confié à l'agent Gustav le Noir lequel, capturé par Ardan, l'échange finalement contre sa remise en liberté. Le journaliste prend alors la tête d'une expédition de sauvetage. Les enfants, quant à eux, ont décidé de construire une machine volante à bord de laquelle Jakoubek disparaît à la faveur d'un vol d'essai. Ses camarades découvrent la présence d'un voilier échoué sur le rivage. À son bord, une mutinerie a éclaté: le capitaine et son riche passager, monsieur Tenfield, ont été enfermés à fond de cale. Avec l'aide de Katka – la fille de ce dernier qui est parvenue à fuir à la nage – les quatre garçons s'emparent du voilier et délivrent les prisonniers. Mais ils doivent encore repêcher le coffret contenant l'or de Tenfield tombé à la mer, pour que le capitaine consente à lever l'ancre. Déjà, l'expédition de secours qui a trouvé Jakoubek sur sa route est parvenue à destination. À bord du vaisseau amiral où les cinq naufragés sont attendus en héros, l'état-major de l'armée découvre que le dirigeable de Findeys était simplement gonflé à l'hydrogène. L'information filtre et L'Observateur lui consacre une édition spéciale. Ruiné et assiégé par ses actionnaires, Findeys prend la fuite. Dans le train qui conduit Findeys, Tenfield, Ardan, Renata, Katka et Gustav le Noir vers de nouvelles aventures, les cinq garçons ont choisi un nouveau jeu : l'attaque du convoi.